

Parecer sobre a obra de Fr. Gaspar (1)

A Academia Real das Sciencias em consequencia da informação dos Commissarios a quem encarregou o exame da Obra m. s. intitulada = *Fundação da Capitania de S. Vicente, e acções de Martin Affonso de Souza* — composta pelo P.^o M.^o Fr. Gaspar da Madre de Deos, Ex-Provincial da Ordem de S. Bento, aqual vm.^{co} lhe apprezentou, não tem duvida em q.^o ella se imprima debaixo do seu Privilegio, ou isto seja por conta da mesma Academia, ou de outra qualq.^r pessoa particular, com tanto porem que 1.^o o seu título se mude em o de *Memorias para a Historia da Capitania de S. Vicente*; 2.^o Que as Anedoctas referidas nos §§ 13, e 14 se ponhão em uma nota separada do corpo da Obra; 3.^o Que se omitão os epythetos de doutissimo e erudito, e outros semelhantes q.^o o A. dá ao P.^o S. Maria e a mais alguns Escriptores de merecimento não distincto, q.^o cita na sua Obra; ou q.^o pelo menos se uze neste p.^{ar} de m.^{to} maior parcimonia; 4.^o Que o epytheto novatos q.^o no § 51 dá aos Portuguezes recentem.^{to} chegados a terra, se converta em outro mais proprio ou em huma periphase, q.^o exprima om.^o persam.^{to}; diz Que o termo Bugres de q.^o uza no m.^o § quando 5.^o «lugar q.^o supunhão só de feras, e bugres» se omíta, ou se lhe substitua outro q.^o exprima o m.^o ou pelo menos, q.^o em huma nota se explique a sua significação, pois q.^o não hé termo geralm.^o adoptado na Lingua Portugueza, e sendo talvez p.^{ar} do Brazil, fará a Oração escura não sendo explicado; 6. Que om.^o se faça em todos os outros lugares em q.^o se encontrarem sem.^{es} termos; 7.^o Que se corrija a phrase em todos os passos desta Obra aonde se encontrão ex-

(1) Encontrado entre os papeis do General José Arouche de Toledo, Rendon e obsequiosamente cedido pelos seus parentes. (N. da R.)



preções taes como «Contendas que ouverão» &, escrevendo antes «Contendas que ouve, bem como praticarão constantem.^{te} os nossos Escriptores de melhor nota, sem se atreverem a pertender emendar hum idiotismo geralm.^{to} adoptado. Finalm.^{te}, q.^o toda e qualq.^r mudança q.^o se haja de fazer ao original lhe seja comunicada para obter a sua aprovação. O q.^c participo a Vm.^{co} remetendo lhe o M. S. pareq.^o se digne communicarme a sua ultima resolução, ou a do A. da Obra. cazo q.^o elle haja de ser ouvido nesta materia.

Deos g.^o a Vm.^{co} Secretar.^a da Academia Real das Sciencias aos 23 de Fever.^o de 1796.

Senr, Diogo de Toledo Lara Ordonhes.

Fran.^{co} de Borja Garção Stockler.

Vice-Secretario da Academia.

